

(b) treaties between international organizations.

Article 2

Use of terms

1. For the purposes of the present Convention:

(a) »treaty« means an international agreement governed by international law and concluded in written form:

- (i) between one or more States and one or more international organizations; or
- (ii) between international organizations,

whether that agreement is embodied in a single instrument or in two or more related instruments and whatever its particular designation;

(b) »ratification« means the international act so named whereby a State establishes on the international plane its consent to be bound by a treaty;

(b *bis*) »act of formal confirmation« means an international act corresponding to that of ratification by a State, whereby an international organization establishes on the international plane its consent to be bound by a treaty;

(b *ter*) »acceptance«, »approval« and »accession« mean in each case the international act so named whereby a State or an international organization establishes on the international plane its consent to be bound by a treaty;

(c) »full powers« means a document emanating from the competent authority of a State or from the competent organ of an international organization designating a person or persons to represent the State or the organization for negotiating, adopting or authenticating the text of a treaty, for expressing the consent of the State or of the organization to be bound by a treaty, or for accomplishing any other act with respect to a treaty;

(d) »reservation« means a unilateral statement, however phrased or named, made by a State or by an international organization when signing, ratifying, formally confirming, accepting, approving or acceding to a treaty, whereby it purports to exclude or to modify the legal effect of certain provisions of the treaty in their

(b) traktater mellem internationale organisationer indbyrdes.

Artikel 2

Terminologi

1. I denne konvention betyder

(a) »traktat«: en mellemfolkelig overenskomst undergivet folkerettens regler og afsluttet i skriftlig form:

- (i) mellem en eller flere stater og en eller flere internationale organisationer; eller
- (ii) mellem internationale organisationer indbyrdes,

uanset om denne overenskomst består af et enkelt instrument eller to eller flere sammenhørende instrumenter og uden hensyn til dens specielle betegnelse;

(b) »ratifikation«: den således betegnede folkeretlige akt, ved hvilken en stat på internationalt plan fastslår sit samtykke til at være bundet af en traktat;

(b *bis*) »formel bekræftelse«: en folkeretlig akt, der svarer til en stats ratifikation, ved hvilken en international organisation på internationalt plan fastslår sit samtykke til at være bundet af en traktat;

(b *ter*) »accept«, »godkendelse« og »tiltrædelse«: i hvert enkelt tilfælde den således betegnede folkeretlige akt, ved hvilken en stat eller en international organisation på internationalt plan fastslår sit samtykke til at være bundet af en traktat;

(c) »fuldmagt«: et dokument, som hidrører fra den kompetente statsmyndighed eller fra en international organisations kompetente organ, og som udpeger en eller flere personer til at repræsentere staten eller organisationen med henblik på at forhandle om, vedtage eller bekræfte en traktattekst, til at give udtryk for statens eller organisationens samtykke til at være bundet af en traktat eller til at udføre en hvilken som helst anden akt i forbindelse med en traktat;

(d) »forbehold«: en ensidig erklæring, uanset formulering eller betegnelse, fremsat af en stat eller en international organisation i forbindelse med undertegnelse, ratifikation, formel bekræftelse, accept, godkendelse eller tiltrædelse af en traktat i den hensigt at udelukke eller modificere retsvirkningerne af visse af